
THE GAMING CONTROL ACT
(C.C.S.M. c. G5)

Gaming Control Regulation

Regulation 41/2005
Registered March 21, 2005

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
DEFINITIONS AND INTERPRETATION

- 1 Definitions
- 2 Gross revenue

PART 2
CLASSES OF GAMING SERVICES
AND GAMING SUPPLIES

- 3 Gaming service
- 4 Gaming supplies
- 5 Exclusion re lottery ticket retailer

PART 3
LICENCES, REGISTRATIONS
AND APPROVALS

- 6 Types of licences
- 7 Expression of interest in engaging person
- 8 Technical integrity applications and assessments

LOI SUR LA COMMISSION DE RÉGIE DU JEU
(c. G5 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la Commission de régie du jeu

Règlement 41/2005
Date d'enregistrement : le 21 mars 2005

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

- 1 Définitions
- 2 Revenus bruts

PARTIE 2
CATÉGORIES DE SERVICES LIÉS AUX
JEUX DE HASARD ET DE FOURNITURES
POUR JEUX DE HASARD

- 3 Service lié aux jeux de hasard
- 4 Fournitures pour jeux de hasard
- 5 Exclusion concernant les détaillants de billets de loterie

PARTIE 3
DÉLIVRANCE DE LICENCES, INSCRIPTION
ET AUTORISATIONS

- 6 Types de licences
- 7 Preuve
- 8 Demandes d'approbation et évaluations

- 9 Expanded scope of inquiries and investigations
- 10 Duration of licences and registrations
- 11 Notification and review
- 12 Payment of annual fee
- 13 Address for service

PART 4
RECORD KEEPING AND REPORTING

- 14 Gaming operators — audited financial reports
- 15 Reports — gaming operators
- 16 Licensing authorities
- 17 Annual report of siteholder who is a licensing authority
- 18 Licence holders
- 19 Retention of records and source documents

PART 5
FEES

- 20 Licence fees and when fees payable
- 21 Registration fees
- 22 Payment of fees
- 23 Reduction on application

PART 6
ORDERS AND HEARINGS

- 24 Conduct of hearing
- 25 Information to be provided in advance
- 26 Proceeding not invalidated
- 27 Directives — procedure
- 28 Withdrawing or amending application or appeal
- 29 Requests for standing at hearing
- 30 Summons
- 31 Hearing may be recorded
- 32 Procedure: order of submissions
- 33 Determination of hearing
- 34 Service

PART 7
MISCELLANEOUS

- 35 Verification of information
- 36 Waiver of requirements for material
- 37 Notice on suspension or cancellation
- 38 Information required to be provided to patron
- 39 Commission may direct appointment of independent auditor

- 9 Portée des demandes de renseignements et des enquêtes
- 10 Période de validité des licences et des inscriptions
- 11 Avis et examen
- 12 Paiement des droits annuels
- 13 Domicile élu aux fins de signification

PARTIE 4
TENUE DES LIVRES ET
COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS

- 14 Rapports financiers vérifiés
- 15 Communication de renseignements
- 16 Autorités chargées de délivrer des licences
- 17 Rapport annuel de l'exploitant de site
- 18 Titulaire de licence
- 19 Conservation des livres et des originaux

PARTIE 5
DROITS

- 20 Droits de licence et paiement
- 21 Droits d'inscription
- 22 Paiement des droits
- 23 Demande de réduction

PARTIE 6
ORDONNANCES ET AUDIENCES

- 24 Audiences
- 25 Renseignements à fournir au préalable
- 26 Invalidation
- 27 Directives en matière de procédure
- 28 Désistement ou modification
- 29 Droit de comparaître
- 30 Assignation
- 31 Enregistrement des audiences
- 32 Ordre des exposés
- 33 Décision
- 34 Signification

PARTIE 7
DISPOSITIONS DIVERSES

- 35 Attestation des renseignements
- 36 Renonciation aux documents
- 37 Avis en cas de suspension ou d'annulation
- 38 Renseignements obligatoires
- 39 Nomination d'un vérificateur indépendant

PART 8
TRANSITION, REPEAL AND
COMING INTO FORCE

- 40 Repealed
40.1 Transition: lottery ticket retailers
41 Repeal
42 Coming into force

SCHEDULE

PART 1

DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Gaming Control Act*. (« *Loi* »)

"**approved form**" means a form approved by the Commission. (« *formule approuvée* »)

M.R. 15/2010

Gross revenue

2 For the purposes of this regulation, gross revenue is the amount calculated

(a) based on revenue collected, which may be determined on the basis of any information the Executive Director directs, including without limitation, the sales of Gaming Paper and Products or raffle tickets by the licence holder; and

(b) over the period of time for which the licence is granted or such lesser period of time as the Executive Director directs.

PARTIE 8
DISPOSITION TRANSITOIRE, ABROGATION ET
ENTRÉE EN VIGUEUR

- 40 Abrogé
40.1 Disposition transitoire — détaillants de billets de loterie
41 Abrogation
42 Entrée en vigueur

ANNEXE

PARTIE 1

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **formule approuvée** » Formule approuvée par la Commission. ("*approved form*")

« **Loi** » *La Loi sur la Commission de régie du jeu*. ("*Act*")

R.M. 15/2010

Revenus bruts

2 Pour l'application du présent règlement, les revenus bruts sont calculés :

a) en fonction des revenus perçus, ceux-ci pouvant être déterminés d'après les renseignements qu'exige le directeur général, notamment en ce qui concerne la vente de billets et de produits de jeu ou de billets de tombola par le titulaire de licence;

b) en fonction de la période pour laquelle la licence a été octroyée ou en fonction de toute période plus courte que fixe le directeur général.

PART 2

CLASSES OF GAMING SERVICES
AND GAMING SUPPLIES**Gaming service**

3 The following is prescribed as a class of gaming services for the purpose of the definition "gaming service" in section 1 of the Act:

1. *Gaming Management Services*, being management or consulting services provided for consideration or promise of consideration under an agreement with

(a) a gaming operator, for the purpose of assisting the operator in carrying out its obligations as a gaming operator; or

(b) a licence holder to assist it in the conduct and management of its licensed lottery scheme.

M.R. 15/2010

Gaming supplies

4 The following classes of gaming supplies are established:

1. *Video Lottery Terminal*.

2. *Gaming Device*, which includes the following subclasses:

(a) *Electronic Gaming Machine*, being an automatic or electronic machine, including a slot machine, that allows a person, on payment of consideration, to engage the machine for the chance of realizing a reward, but does not include a video lottery terminal;

(b) *Lottery Ticket Terminal*, being a device that issues a card or slip of paper that serves as a token or evidence of the chance to win in a lottery scheme;

PARTIE 2

CATÉGORIES DE SERVICES LIÉS AUX
JEUX DE HASARD ET DE FOURNITURES
POUR JEUX DE HASARD**Service lié aux jeux de hasard**

3 Est désignée pour l'application de la définition de « service lié aux jeux de hasard » figurant à l'article 1 de la *Loi* la catégorie de services liés aux jeux de hasard suivante :

1. les services de gestion de jeux de hasard, soit des services de gestion ou de consultation fournis à la suite du paiement ou de la promesse de paiement d'une contrepartie en vertu d'un accord conclu avec :

a) un exploitant de jeux de hasard afin d'aider ce dernier à remplir ses obligations;

b) un titulaire de licence afin d'aider ce dernier dans la conduite et l'administration de sa loterie.

R.M. 15/2010

Fournitures pour jeux de hasard

4 Sont constituées les catégories de fournitures pour jeux de hasard qui suivent :

1. les appareils de loterie vidéo;

2. les dispositifs de jeu, y compris les sous-catégories suivantes :

a) les machines électroniques de jeu, soit des machines automatiques ou électroniques autres que les appareils de loterie vidéo, y compris les appareils à sous, qui, moyennant versement d'une contrepartie, permettent d'obtenir une chance de gagner un prix;

b) les appareils de vente de billets, soit les dispositifs qui impriment une carte ou un bordereau attestant la possibilité de gagner à une loterie;

(c) *Gaming Table*, being a table on which provincial gaming is conducted.

3. *Gaming Paper and Products*, being bingo cards, bingo paper, breakopen tickets and instant win tickets used in a lottery scheme, but not including raffle tickets.

4. *Security and Surveillance Systems*, being security or surveillance systems used to ensure the integrity, the ability to audit and the security of a lottery scheme on or in the following premises:

(a) premises where provincial gaming occurs or is monitored electronically, but not including the premises of a siteholder or a lottery ticket retailer;

(b) premises where the Corporation stores gaming supplies.

5. *Gaming Equipment*, being anything that is designed to be used in provincial gaming, including, without limitation, bingo balls, chips and tokens, playing cards, roulette wheels, card shufflers, table layouts, verification systems and electronic components, but does not include things that are within another class of gaming supplies.

6. *Ticket Sales and Verification Devices*, being any wireless, hand-held or stationary ticket sales or verification device, plus associated hardware, software and systems operated by a licence holder in the conduct and management of a lottery scheme.

M.R. 15/2010

Exclusion re lottery ticket retailer

5 A lottery ticket retailer is not a gaming operator.

M.R. 15/2010

c) les tables de jeu, soit les tables où se déroulent les activités de jeux provinciales;

3. les billets et produits de jeu, soit les cartes de bingo, notamment celles en papier, les billets en pochette et les billets de loterie instantanée autres que les billets de tombola;

4. les systèmes de sécurité et de surveillance, soit les systèmes de sécurité et de surveillance utilisés pour assurer l'intégrité et la sécurité d'une loterie et en permettre la vérification dans les locaux suivants :

a) locaux où des activités de jeu provinciales ont lieu ou sont surveillées électroniquement, à l'exception des locaux d'exploitants de sites ou de détaillants de billets de loterie;

b) locaux où la Corporation entrepose des fournitures pour jeux de hasard;

5. le matériel de jeu, soit tout ce qui est conçu pour les activités de jeu provinciales, notamment les balles de bingo, les pastilles et les jetons, les cartes à jouer, les roulettes, les batteurs de cartes, les revêtements des tables, les systèmes de vérification et les composantes électroniques, à l'exception du matériel faisant partie d'une autre catégorie de fournitures pour jeux de hasard.

6. les dispositifs de vente et de vérification de billets, soit les dispositifs de vente et de vérification de billets sans fil, portatifs ou fixes, ainsi que le matériel, les logiciels et les systèmes connexes utilisés par les titulaires de licence dans le cadre de la conduite et de l'administration d'une loterie.

R.M. 15/2010

Exclusion concernant les détaillants de billets de loterie

5 Les détaillants de billets de loterie ne sont pas des exploitants de jeux de hasard.

R.M. 15/2010

PART 3

PARTIE 3

LICENCES, REGISTRATIONS
AND APPROVALSDÉLIVRANCE DE LICENCES, INSCRIPTION
ET AUTORISATIONS**Types of licences**

6(1) The following types of licences may be issued:

- (a) breakopen;
- (b) bingo;
- (c) Calcutta auction;
- (d) media bingo;
- (e) raffle;
- (f) sports draft;
- (g) special licence;
- (g.1) Texas Hold'em poker;
- (h) Monte Carlo;
- (i) lottery scheme at a public place of amusement.

M.R. 15/2010

6(2) A special licence may be issued for a lottery scheme referred to in clauses 207(1)(b) or (c) of the *Criminal Code* (Canada) that is not otherwise listed in subsection (1), if the lottery scheme is approved by the Executive Director.

Expression of interest in engaging person

7 A person applying to be registered as required under subsection 14(1) of the Act must submit evidence satisfactory to the Executive Director that the Corporation, gaming operator or supplier is interested in engaging him or her.

Technical integrity applications and assessments

8(1) An application for the approval of the technical integrity of a lottery scheme must include

- (a) a description of the lottery scheme, including the rules of play and the proposed reward;

Types de licences

6(1) Peuvent être délivrées les types de licences qui suivent :

- a) billet en pochette;
- b) bingo;
- c) encan Calcutta;
- d) bingo diffusé par les médias;
- e) tirage;
- f) paris sportifs;
- g) licence spéciale;
- g.1) poker Texas Hold'em;
- h) Monte Carlo;
- i) loterie située dans un lieu d'amusement public.

R.M. 15/2010

6(2) Une licence spéciale peut être délivrée à l'égard d'une loterie visée à l'alinéa 207(1)b) ou c) du *Code criminel* (Canada) qui n'est pas indiquée au paragraphe (1), si elle est approuvée par le directeur général.

Preuve

7 Une personne faisant une demande d'inscription tel qu'il est exigé au paragraphe 14(1) de la *Loi* soumet au directeur général une preuve que celui-ci juge acceptable et attestant que la Corporation, l'exploitant de jeux de hasard ou le fournisseur désire l'engager.

Demandes d'approbation et évaluations

8(1) Une demande d'approbation de l'intégrité technique d'une loterie comprend :

- a) des précisions au sujet de la loterie, y compris les règles de jeu et les prix prévus;

(b) specifications of the physical components of the lottery scheme, including representative physical components that the Executive Director may request;

(c) reports and evaluations of the lottery scheme, including those done by independent entities satisfactory to the Executive Director, as the Executive Director determines to be required;

(d) a declaration as to other jurisdictions, within or outside of Canada, where the proposed lottery scheme has been approved for play; and

(e) any other information the Executive Director requires to evaluate its technical integrity in accordance with subsection (2).

8(2) Technical integrity of a lottery scheme is to be assessed in accordance with whether the design and concept of the lottery scheme, and the manufacture, supply, delivery, installation and maintenance of things used in the lottery scheme,

(a) neutralizes any manipulation or attempted manipulation of the lottery scheme or any component of it that is not contemplated by the rules of the lottery scheme;

(b) ensures true randomness in its outcomes, including that every patron who participates in it is afforded an equal opportunity of realizing the reward offered;

(c) minimizes the possibility of anything that could affect the outcome of the lottery scheme being imitated, stolen or accessed without proper authorization;

(d) where applicable, displays the value of the consideration to be paid by a patron to participate in a lottery scheme; and

(e) where applicable, displays the correct value of the prize or prizes to be paid to a patron of a lottery scheme.

M.R. 15/2010

b) des précisions sur les composantes physiques de la loterie, y compris les composantes physiques représentatives que pourrait exiger le directeur général;

c) des rapports sur la loterie et des évaluations à son sujet, y compris ceux qu'exige le directeur général et qui sont faits par des entités qu'il estime compétentes;

d) une déclaration quant aux autres ressorts, au Canada ou à l'étranger, où il a été permis de conduire le projet de loterie;

e) tout autre renseignement qu'exige le directeur général pour l'évaluation de l'intégrité technique conformément au paragraphe (2).

8(2) Une loterie est considérée comme étant intègre sur le plan technique si la conception ainsi que la fabrication, la fourniture, la livraison, l'installation et l'entretien des choses y ayant trait sont faites de manière à :

a) neutraliser les manipulations ou les tentatives de manipulation de la loterie ou de toute composante qui n'est pas prévue par les règles de jeu s'y rapportant;

b) garantir le caractère aléatoire du résultat, notamment que chaque client qui participe à une loterie bénéficie d'une chance égale de gagner le prix offert;

c) minimiser les possibilités d'imitation, de vol ou d'accès non autorisé qui pourraient nuire aux résultats de la loterie;

d) afficher, s'il y a lieu, la valeur de la contrepartie que verse le client pour participer à la loterie;

e) afficher, s'il y a lieu, la valeur exacte du ou des prix qui doivent être remis au client qui participe à la loterie.

R.M. 15/2010

8(3) For the purpose of assessing the technical integrity of a lottery scheme, the Executive Director may adopt and apply a standard consistent with subsection (2) that has been adopted and applied by an authority having jurisdiction in respect of gaming within another jurisdiction, whether within or outside of Canada.

Expanded scope of inquiries and investigations

9 In making inquiries or investigations in respect of the business entity or association of persons seeking to become a licence holder or a registrant, the Executive Director may also make any inquiries and investigations that he or she considers appropriate to determine the honesty, integrity and financial history of any person who, in his or her opinion, directly or indirectly,

- (a) owns, controls or has a significant interest in the business entity or association of persons;
- (b) manages the operations of the business entity or association of persons; or
- (c) exercises, or is in a position to exercise, a significant degree of influence over the management of the business entity or association of persons.

Duration of licences and registrations

10(1) Where the Executive Director issues a licence, he or she may determine its term, but no licence may be issued for a term longer than three years.

10(2) The Executive Director may determine the term of a registration but, subject to subsection (3), no registration may be issued for a term longer than five years.

10(3) Subject to payment of the prescribed fee and compliance with the terms and conditions of technical integrity approval, if any, the registration of a video lottery terminal and a gaming device do not have an expiry date.

8(3) Aux fins de l'évaluation de l'intégrité sur le plan technique d'une loterie, le directeur général peut adopter et appliquer une norme en conformité avec le paragraphe (2) qui a été adoptée et appliquée par une autorité ayant compétence en matière de jeu dans un autre ressort, au Canada ou à l'étranger.

Portée des demandes de renseignements et des enquêtes

9 Lorsque des demandes de renseignements ou des enquêtes sont faites à l'égard de l'entité commerciale ou de l'association de personnes voulant devenir titulaire d'une licence ou d'une inscription, le directeur général peut demander les renseignements et faire les enquêtes qu'il estime appropriés afin de déterminer l'honnêteté, l'intégrité et les antécédents financiers de toute personne qui, selon lui, directement ou non :

- a) est propriétaire de l'entité commerciale ou de l'association de personnes, la contrôle ou possède un intérêt important dans celle-ci;
- b) administre les opérations de l'entité commerciale ou de l'association de personnes;
- c) exerce ou est en mesure d'exercer une influence importante sur l'administration de l'entité commerciale ou de l'association de personnes.

Période de validité des licences et des inscriptions

10(1) Le directeur général peut déterminer la période de validité de la licence qu'il délivre, mais celle-ci ne peut excéder trois ans.

10(2) Le directeur général peut déterminer la période de validité d'une inscription, mais celle-ci ne peut, sous réserve du paragraphe (3), excéder cinq ans.

10(3) Sous réserve du paiement des droits prescrits par règlement et du respect des modalités de l'approbation d'intégrité technique, le cas échéant, l'inscription de l'appareil de loterie vidéo ou du dispositif de jeu demeure en vigueur.

Notification and review

11(1) A registrant must notify the Executive Director not less than 10 days before the effective date of any of the following transactions:

- (a) any sale, assignment or transfer of assets of the registrant through which the activities authorized by the registration are carried out;
- (b) any sale, assignment or transfer of 5% or more of the shares or units of the registrant or an entity which directly or indirectly controls the registrant;
- (c) any sale, assignment or transfer which results in a change in direct or indirect control of the registrant.

11(2) The Executive Director must assess the impact of the transaction on the registration and, having done so, may

- (a) maintain the registration;
- (b) modify the terms and conditions of the registration; or
- (c) cancel the registration.

Continues on page 9.

Avis et examen

11(1) Le titulaire d'inscription informe le directeur général au moins 10 jours avant la date de prise d'effet des opérations suivantes :

- a) la vente, la cession ou le transfert d'éléments d'actif du titulaire d'inscription grâce auxquels il se livre aux activités autorisées;
- b) la vente, la cession ou le transfert de 5 % ou plus des actions ou des parts du titulaire d'inscription ou de l'entité qui contrôle directement ou non ce dernier;
- c) une vente, une cession ou un transfert entraînant un changement du contrôle direct ou non du titulaire d'inscription.

11(2) Le directeur général évalue les répercussions de l'opération sur l'inscription et peut par la suite décider de maintenir l'inscription, d'en modifier les modalités ou de l'annuler.

Suite à la page 9.

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

Payment of annual fee

12 Where the Executive Director issues a licence or registration for a period longer than one year, the licence holder or registrant must pay the prescribed annual fee on or before the day specified by the Executive Director.

Address for service

13(1) Each registrant must provide the Executive Director with a current address for service.

13(2) Where a licence is issued by the Executive Director, the licence holder must provide the Executive Director with a current address for service.

Païement des droits annuels

12 Lorsque le directeur général délivre une licence ou accorde une inscription pour une période supérieure à un an, le titulaire de licence ou d'inscription paie les droits annuels réglementaires au plus tard le jour que celui-ci indique.

Domicile élu aux fins de signification

13(1) Le titulaire d'inscription indique au directeur général son domicile élu aux fins de signification.

13(2) Le titulaire qui obtient une licence du directeur général lui indique son domicile élu aux fins de signification.

PART 4

RECORDKEEPING AND REPORTING

Gaming operators — audited financial reports

14(1) A gaming operator must submit annually to the Executive Director, within 120 days after the end of its fiscal year, an audited financial statement covering the operator's activities during that fiscal year.

14(2) The auditor retained by a gaming operator to audit its financial statement must conduct the examination of the financial statement and supporting documentation, and make a report to the gaming operator in accordance with generally accepted auditing standards.

Reports — gaming operators

15 A gaming operator must immediately report to the Executive Director in an approved form the name of each registrant who has done any of the following:

- (a) changed his or her position or location of employment with the gaming operator;
- (b) ceased being an employee of the gaming operator;
- (c) ceased regularly being in premises of the gaming operator for the purpose of providing, directly or indirectly, a gaming service;

PARTIE 4

TENUE DES LIVRES ET
COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS**Rapports financiers vérifiés**

14(1) L'exploitant de jeux de hasard soumet annuellement au directeur général, dans les 120 jours qui suivent la fin de son exercice, des états financiers vérifiés sur ses activités pendant cette période.

14(2) Le vérificateur dont les services ont été retenus par l'exploitant de jeux de hasard pour vérifier ses états financiers examine ceux-ci ainsi que la documentation justificative et lui en fait rapport conformément aux normes de vérification généralement reconnues.

Communication de renseignements

15 L'exploitant de jeux de hasard communique immédiatement au directeur général, au moyen de la formule approuvée, les noms de chaque titulaire d'inscription :

- a) dont le poste ou le lieu de travail a changé;
- b) qui a cessé de travailler pour lui;
- c) qui a cessé d'utiliser régulièrement ses locaux en vue de fournir, directement ou non, un service lié aux jeux de hasard;

(d) become a supplier to the gaming operator.

Licensing authorities

16(1) For each fiscal year, a licensing authority must keep the following records:

- (a) the amount of money received in licence fees;
- (b) the number of licences issued, identified by type;
- (c) the following aggregate information for each type of licence issued where gross revenue exceeds \$5,000.:
 - (i) gross revenue,
 - (ii) the amount or value of prizes awarded,
 - (iii) the amount or value of prizes that are to be awarded in the future,
 - (iv) expenses associated with the lottery schemes,
 - (v) the net proceeds disposed of;
- (d) the name and address of each recipient of any of the net proceeds, and the amount each received.

16(2) A licensing authority must, on or before the 90th day following the end of its fiscal year, file a report in the approved form with the Commission that contains the information set out in clauses (1)(a) to (d).

Annual report of siteholder who is a licensing authority

17(1) Respecting the video lottery terminals in its premises, a siteholder described in subsection 57.6(1) of the Act must publish an annual report for each fiscal year containing

- (a) the following aggregate amounts:
 - (i) the money wagered,
 - (ii) the prizes awarded,
 - (iii) the expenses incurred, including the administrative expenses paid to the Corporation,

d) qui est devenu un de ses fournisseurs.

Autorités chargées de délivrer des licences

16(1) À l'égard de chaque exercice, l'autorité chargée de délivrer des licences conserve les renseignements qui suivent :

- a) le montant d'argent reçu pour les droits de licence;
- b) le nombre de licences délivrées et identifiées selon leur type;
- c) les renseignements globaux indiqués ci-après pour chaque type de licence délivrée si les revenus bruts excèdent 5 000 \$:
 - (i) les revenus bruts,
 - (ii) le montant ou la valeur des prix gagnés,
 - (iii) le montant ou la valeur des prix qui seront attribués ultérieurement,
 - (iv) les dépenses associées à la loterie,
 - (v) le produit net remis;
- d) le nom et l'adresse de chaque bénéficiaire du produit net ainsi que le montant qu'il a reçu.

16(2) Au plus tard le 90^e jour suivant la fin de son exercice, l'autorité chargée de délivrer des licences dépose un rapport au moyen de la formule qu'approuve la Commission et contenant les renseignements prévus aux alinéas (1)a) à d).

Rapport annuel de l'exploitant de site

17(1) L'exploitant de site visé au paragraphe 57.6(1) de la *Loi* publie pour chaque exercice un rapport annuel comprenant les renseignements qui suivent en ce qui concerne les appareils de loterie vidéo situés dans ses locaux :

- a) les montants globaux indiqués ci-dessous :
 - (i) les paris,
 - (ii) les prix gagnés,
 - (iii) les dépenses engagées, y compris les frais d'administrations payés à la Corporation,

(iv) the net proceeds disposed of,

(iv) le produit net remis,

(v) revenue retained by the siteholder; and

(v) les revenus conservés par l'exploitant de site;

(b) the name and address of each recipient of any of the net proceeds, and the amount each received.

b) le nom et l'adresse de chaque bénéficiaire du produit net ainsi que le montant qu'il a reçu.

17(2) The annual report must be published and a copy provided to the Commission on or before the 120th day following the end of the siteholder's fiscal year.

17(2) Le rapport annuel est publié et un exemplaire en est fourni à la Commission au plus tard le 120^e jour suivant la fin de l'exercice de l'exploitant de site.

Licence holders

18(1) For each licence issued by the Executive Director, the licence holder must keep the following records in respect of its lottery scheme:

Titulaire de licence

18(1) Le titulaire de licence conserve, pour chaque licence délivrée par le directeur général, les renseignements qui suivent concernant sa loterie :

(a) gross revenue;

a) les revenus bruts;

(b) the amount or value of prizes awarded;

b) le montant ou la valeur des prix gagnés;

(c) the amount or value of prizes that are to be awarded in the future;

c) le montant ou la valeur des prix qui seront attribués ultérieurement;

(d) expenses associated with the lottery scheme;

d) les dépenses associées à la loterie;

(e) the net proceeds disposed of;

e) le produit net remis;

(f) the name and address of each recipient of any of the net proceeds, and the amount each received.

f) le nom et l'adresse de chaque bénéficiaire du produit net ainsi que le montant qu'il a reçu.

18(2) Where the gross revenue realized from a lottery scheme conducted and managed under a licence issued by the Executive Director exceeds \$5,000., the licence holder must, on or before the date specified in the terms and conditions of its licence, file a report in the approved form with the Commission that contains the information set out in clauses (1)(a) to (f).

18(2) Si les revenus bruts réalisés par une loterie conduite et administrée en vertu d'une licence délivrée par le directeur général excèdent 5 000 \$, le titulaire de licence, au plus tard à la date qu'indique sa licence, dépose un rapport au moyen de la formule qu'approuve la Commission et faisant état des renseignements prévus aux alinéas (1)a) à f).

Retention of records and source documents

19(1) Everyone required to keep records under this Part must retain those records for not less than three years after the record is made.

Conservation des livres et des originaux

19(1) Toute personne tenue de conserver des livres en vertu de la présente partie le fait pendant au moins trois ans suivant leur établissement.

19(2) Everyone required to make a report, including an annual report, under this Part must retain all source documents necessary to support the report's content for not less than three years after the report is made.

19(2) Toute personne tenue de faire un rapport, notamment un rapport annuel, en vertu de la présente partie conserve toutes les pièces justificatives originales pendant au moins trois ans suivant leur établissement.

PART 5

PARTIE 5

FEES

DROITS

Licence fees and when fees payable

20(1) Where the anticipated gross revenue of a lottery scheme conducted and managed under a licence described in clauses 6(1)(b) to (g.1) exceeds \$5,000., the licence fee

(a) is 1.5% of gross revenue; and

(b) must be paid on or before the date specified in the terms and conditions of the licence.

M.R. 15/2010

20(2) The licence fee for a licence described in clause 6(1)(h) is \$5. per game per day and must accompany the application.

20(3) The licence fee for a licence described in clause 6(1)(i) is \$150. per year and must accompany the application.

20(4) Unless otherwise directed by the Commission, a licence fee

(a) may not be paid in installments; and

(b) is non-refundable.

Registration fees

21(1) The application for registration as a supplier or for the registration of a video lottery terminal or a gaming device must be accompanied by the applicable fee set out in the Schedule.

21(2) Despite subsection (1), the registration of a supplier that supplies gaming supplies or gaming services to parties outside of Manitoba exclusively is not subject to any fee.

21(3) Where a supplier provides more than one class of gaming services or more than one class of gaming supplies, the supplier must pay the highest fee applicable and, having done so, no other fee is payable.

Droits de licence et paiement

20(1) Si les revenus bruts prévus d'une loterie conduite et administrée en vertu d'une licence visée aux alinéas 6(1)b) à g.1) excèdent 5 000 \$, le droit de licence :

a) correspond à 1,5 % des revenus bruts;

b) est payé au plus tard à la date qu'indique la licence.

R.M. 15/2010

20(2) Le droit applicable à la licence visée à l'alinéa 6(1)h) est de 5 \$ par partie par jour et accompagne la demande.

20(3) Le droit applicable à la licence visée à l'alinéa 6(1)i) est de 150 \$ par an et accompagne la demande.

20(4) Sauf directive contraire de la Commission, les droits ne peuvent être payés par versements et ne sont pas remboursables.

Droits d'inscription

21(1) Les demandes d'inscription d'un appareil de loterie vidéo ou d'un dispositif de jeu ou d'inscription à titre de fournisseur sont accompagnées des droits applicables indiqués à l'annexe.

21(2) Malgré le paragraphe (1), l'inscription d'un fournisseur qui offre des fournitures pour jeux de hasard ou des services liés à ceux-ci à des parties se trouvant exclusivement à l'extérieur du Manitoba n'est pas assujettie aux droits.

21(3) Le fournisseur qui offre plus d'une catégorie de fournitures ou de services ne paie que le droit applicable le plus élevé.

Payment of fees

22 The following registration fees must be paid by the party indicated:

- (a) the fee for an employee of the Corporation, by the Corporation;
- (b) the fee for an employee of a gaming operator, by the gaming operator;
- (c) the fee for a person described in clause 14(1)(b) of the Act, by the party engaging him or her;
- (d) the fee for a supplier, by the supplier;
- (e) the fee for a video lottery terminal or lottery ticket terminal, by the Corporation;
- (f) the fee for a gaming device other than a lottery ticket terminal, by the Corporation or gaming operator who owns the device.

Reduction on application

23 On application by a holder of a licence issued by the Executive Director or by a registrant, the Commission may, having regard to the special circumstances of the situation, authorize the reduction of any licence fee or registration fee.

PART 6

ORDERS AND HEARINGS

Conduct of hearing

24 The hearing of an application or appeal may be conducted in the following manner, or any combination of them:

- (a) oral presentation in person;
- (b) written submission;
- (c) teleconference or video conference.

Païement des droits

22 Les droits d'inscription qui suivent sont payés par la partie indiquée ci-après :

- a) les droits pour un employé de la Corporation sont payés par cette dernière;
- b) les droits pour un employé d'un exploitant de jeux de hasard sont payés par l'exploitant;
- c) les droits pour une personne visée à l'alinéa 14(1)b) de la *Loi* sont payés par la partie qui retient ses services;
- d) les droits pour un fournisseur sont payés par ce dernier;
- e) les droits pour un appareil de loterie vidéo ou de vente de billets sont payés par la Corporation;
- f) les droits pour un dispositif de jeu autre qu'un appareil de vente de billets sont payés par la Corporation ou l'exploitant de jeux de hasard qui est propriétaire du dispositif.

Demande de réduction

23 À la demande du titulaire de licence délivrée par le directeur général ou du titulaire d'inscription, la Commission peut, en cas de circonstances spéciales, autoriser la réduction des droits.

PARTIE 6

ORDONNANCES ET AUDIENCES

Audiences

24 Les audiences concernant les demandes ou les appels peuvent se dérouler de l'une ou plusieurs des façons suivantes :

- a) exposés oraux présentés en personne;
- b) exposés écrits;
- c) téléconférence ou vidéoconférence.

Information to be provided in advance

25 A party to a hearing must, at the time of filing its notice of appeal or, with the consent of the Commission, as soon as reasonably practicable after that, provide to the Commission

- (a) a statement of the manner in which the party wishes the hearing to be conducted;
- (b) a statement of the nature and extent of the information, including expert and documentary evidence, on which the party intends to rely;
- (c) a statement of whether or not the party seeks an order excluding the public from the hearing and, if so, the grounds for seeking such an order; and
- (d) any other information the Commission directs.

Proceeding not invalidated

26 No application or appeal to the Commission is invalid by reason only of a defect in form, a technical irregularity or a lack of formality.

Directives — procedure

27(1) The Commission may direct

- (a) how a hearing will be conducted, including, subject to subsection 37(1) of the Act, the time and the place of the hearing;
- (b) the procedure for the parties to disclose and exchange information in accordance with subsection 37(3) of the Act, including expert and documentary evidence, prior to the hearing, and the consequences for a party in failing to comply with that procedure; and
- (c) any other matter related to the procedure to be followed at the hearing.

27(2) As soon as reasonably practicable after making a directive under subsection (1), the Commission must notify the parties to a hearing of its contents.

Renseignements à fournir au préalable

25 Au moment du dépôt de l'avis d'audience ou sous réserve de l'autorisation de la Commission, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire par la suite, la partie à l'audience indique à la Commission :

- a) la manière dont elle souhaite que soit tenue l'audience;
- b) la nature et la portée des renseignements, y compris les témoignages d'experts et les preuves documentaires, qu'elle a l'intention de produire;
- c) si elle demande ou non le huis clos et, le cas échéant, les motifs sur lesquels elle se fonde pour le faire;
- d) tout autre renseignement qu'elle exige.

Invalidation

26 Une demande présentée à la Commission ou un appel interjeté auprès d'elle ne peut être invalidé pour cause de vice de forme ou de manque de formalité.

Directives en matière de procédure

27(1) La Commission peut, par directive :

- a) fixer la manière dont sera tenue l'audience, y compris, sous réserve du paragraphe 37(1) de la *Loi*, la date, l'heure et le lieu de celle-ci;
- b) établir la procédure que doivent suivre les parties concernant la divulgation et l'échange de renseignements avant l'audience conformément au paragraphe 37(3) de la *Loi*, y compris les témoignages d'experts et les preuves documentaires, et les conséquences si une partie ne se conforme pas à la procédure;
- c) prévoir toute autre question se rapportant à la procédure à suivre à l'audience.

27(2) Dès qu'il lui est raisonnablement possible de le faire après avoir donné une directive sous le régime du paragraphe (1), la Commission informe les parties de son contenu.

27(3) A copy of a directive under subsection (1) must be posted at the premises of the Commission, and the Commission may order that the Executive Director publish all or part of it in the manner specified by the Commission.

27(4) A member of the Commission who participated in making a directive under this section in respect of a particular hearing is not precluded from participating on the panel for that hearing.

Withdrawing or amending application or appeal
28 An application or appeal may be withdrawn or amended at any time, but the Commission may impose any terms and conditions on the withdrawal or amendment it considers appropriate.

Requests for standing at hearing

29(1) At any time at or before a hearing, the Commission may accept requests in writing from anyone seeking standing to participate in the hearing.

29(2) A request for standing must include

- (a) the name and address of the applicant seeking standing;
- (b) the grounds on which the request is made; and
- (c) if standing were granted, a statement of the nature and extent of the information, including expert and documentary evidence, on which the applicant for standing intends to rely.

29(3) The Commission must notify the parties to the hearing of any request for standing received and the parties may advise the Commission, in the manner and time period the Commission specifies, of their position on the request.

29(4) The Commission may grant a request for standing that it considers appropriate. When such a request is granted, the Commission must give notice to all parties to the hearing.

27(3) Une copie de la directive est affichée dans les locaux de la Commission, et celle-ci peut ordonner au directeur général de publier tout ou partie du document, selon ce qu'elle précise.

27(4) Le membre de la Commission qui participe à l'élaboration d'une directive que vise le présent article peut siéger à un comité chargé de tenir l'audience.

Désistement ou modification

28 Une partie peut, en tout temps, se désister d'une demande ou d'un appel ou le modifier, mais la Commission peut imposer les modalités qu'elle juge appropriées.

Droit de comparaître

29(1) Jusqu'à l'audience et pendant celle-ci, la Commission peut accepter les demandes de comparution qui lui sont présentées par écrit.

29(2) La demande de comparution comporte :

- a) le nom et l'adresse du requérant;
- b) les motifs invoqués;
- c) si elle est accordée, une déclaration au sujet de la nature et la portée des renseignements, y compris les témoignages d'experts et les preuves documentaires, que le requérant a l'intention de produire.

29(3) La Commission informe les parties des demandes d'autorisation de comparaître qu'elle reçoit. Les parties peuvent faire part à la Commission, de la manière et dans le délai qu'elle précise, de leur position à l'égard des demandes.

29(4) La Commission peut accorder le droit de comparution si elle le juge approprié. Lorsqu'elle accède à une demande, elle en informe les parties à l'audience.

Summons

30(1) On the request in writing of any party, the Commission may issue a summons requiring a person to attend at a hearing.

30(2) The party that requests the Commission issue a summons must serve the summons on the person to whom it is directed by personal service on the person or by registered mail sent to the address of the person.

30(3) Attendance money calculated in accordance with Tariff "B" of the *Queen's Bench Rules* must be paid or tendered to a person at the time of serving a summons under subsection (2). Failure to pay or tender the required amount invalidates the summons.

30(4) Unless the Commission orders otherwise, the party responsible for service of a summons under subsection (2) is liable for payment of attendance money under subsection (3).

Hearing may be recorded

31 On the request in writing of a party or on its own initiative, the Commission may direct that a hearing be recorded.

Procedure: order of submissions

32 Despite being the respondent, the Commission may require the Executive Director to make his or her submission at a hearing first.

Determination of hearing

33(1) After completing a hearing, the Commission

(a) must make a decision, as provided for in section 43 of the Act, with or without written reasons; and

(b) may make an order as to costs.

33(2) The Commission must notify the parties in writing of its decision as soon as reasonably practicable.

Assignment

30(1) La Commission peut, à la demande écrite d'une partie, assigner une personne à comparaître.

30(2) La partie qui demande à la Commission de délivrer une assignation la signifie en mains propres au destinataire ou la lui fait parvenir à son domicile par courrier recommandé.

30(3) L'indemnité de présence calculée en conformité avec le tarif B des *Règles de la Cour du Banc de la Reine* est payée ou offerte au moment de la signification en vertu du paragraphe (2). Le défaut de le faire invalide l'assignation.

30(4) Sauf ordonnance contraire de la Commission, la partie chargée de la signification en vertu du paragraphe (2) est responsable du paiement de l'indemnité de présence visée au paragraphe (3).

Enregistrement des audiences

31 La Commission peut, à la demande écrite d'une partie ou de sa propre initiative, ordonner l'enregistrement de l'audience.

Ordre des exposés

32 Bien que le directeur général soit l'intimé, la Commission peut l'obliger à présenter en premier lieu son exposé à l'audience.

Décision

33(1) Aux termes d'une audience, la Commission :

a) rend une décision conformément à l'article 43 de la *Loi*, avec ou sans motifs écrits;

b) peut rendre une ordonnance relative aux dépens.

33(2) La Commission informe par écrit les parties de sa décision dès qu'il lui est raisonnablement possible de le faire.

Service

34 Under this Part, the Commission may give notice of a directive or decision to the parties by delivering a copy of it to the parties personally or by sending a copy of it by registered or certified mail or by another service that provides the Commission with confirmation of delivery.

Signification

34 En vertu de la présente partie, la Commission peut donner avis aux parties d'une directive ou d'une décision en leur signifiant en mains propres une copie du document ou en la leur expédiant par courrier recommandé ou poste certifiée ou par tout autre service lui permettant d'obtenir confirmation de la livraison.

PART 7

MISCELLANEOUS

Verification of information

35 The Commission may require that any information submitted to it be verified by means of statutory declaration or affidavit.

Waiver: technical integrity information

36 In respect of an application made by the Corporation or a licence holder, the Commission may at any time waive the requirement that the application include the information prescribed in subsection 8(1).

Notice on suspension or cancellation

37 Where an order suspending or cancelling a licence, registration or approval is served, it must be accompanied by

- (a) a general statement of the Executive Director's reasons for ordering the suspension or cancellation; and
- (b) a notice that the order may be appealed within 14 days.

PARTIE 7

DISPOSITIONS DIVERSES

Attestation des renseignements

35 La Commission peut exiger que les renseignements qui lui sont fournis soient attestés par déclaration solennelle ou affidavit.

Renonciation

36 En ce qui concerne la demande faite par la Corporation ou le titulaire de licence, la Commission peut, en tout temps, renoncer à obtenir les renseignements exigés au paragraphe 8(1).

Avis en cas de suspension ou d'annulation

37 Au moment de sa signification, l'ordonnance de suspension ou d'annulation d'une licence, d'une inscription ou d'une approbation est accompagnée :

- a) d'une déclaration du directeur général faisant état des motifs de la suspension ou de l'annulation;
- b) d'un avis indiquant que l'ordonnance peut, dans les 14 jours, faire l'objet d'un appel.

Information required to be provided to patron

38 The WCLC, the Corporation, gaming operator or licence holder must make available the following to a patron participating in a lottery scheme who requests it:

- (a) the name of the lottery scheme;
- (b) a description of the lottery scheme;
- (c) the rules of play of the lottery scheme;
- (d) where possible, the actual prize payout of the lottery scheme, including any material restrictions related to the prize offered.

M.R. 15/2010

Commission may direct appointment of independent auditor

39 If directed to do so by the Commission, the WCLC, the Corporation, a gaming operator or a licence holder must, and at their cost,

- (a) appoint an auditor satisfactory to the Commission to observe the conduct of the lottery scheme; and
- (b) instruct that auditor to report his or her observations to the Commission.

M.R. 15/2010

PART 8

TRANSITION, REPEAL AND
COMING INTO FORCE

40 Repealed.

M.R. 15/2010

Renseignements obligatoires

38 La WCLC, la Corporation, l'exploitant de jeux de hasard ou le titulaire de licence fait part des renseignements indiqués ci-dessous aux clients d'une loterie qui leur en font la demande :

- a) le nom de la loterie;
- b) des précisions au sujet de la loterie;
- c) les règles de jeu de la loterie;
- d) dans la mesure du possible, le prix réel qui peut être gagné dans le cadre de la loterie ainsi que les restrictions s'appliquant au prix offert.

R.M. 15/2010

Nomination d'un vérificateur indépendant

39 Si la Commission le lui demande, la WCLC, la Corporation, l'exploitant de jeux de hasard ou le titulaire de licence nomme à ses frais un vérificateur que la Commission juge compétent pour surveiller la conduite de la loterie et lui présenter un rapport faisant état de ses observations.

R.M. 15/2010

PARTIE 8

DISPOSITION TRANSITOIRE, ABROGATION
ET ENTRÉE EN VIGUEUR

40 Abrogé.

R.M. 15/2010

Transition: lottery ticket retailers

40.1(1) A business entity or association of persons that is authorized by an agreement with the Corporation or the Corporation and the WCLC, to sell to the public tickets or other means of participating in a lottery on the day *The Gaming Control Amendment Act*, S.M. 2009, c. 23, is proclaimed in force is deemed to be registered as a lottery ticket retailer.

M.R. 15/2010

40.1(2) A registration under subsection (1) expires one year after the day *The Gaming Control Amendment Act*, S.M. 2009, c. 23, is proclaimed in force.

M.R. 15/2010

Repeal

41 The *Gaming Control Regulation*, Manitoba Regulation 203/97, is repealed.

Coming into force

42 This regulation comes into force on the same day that *The Gaming Control Amendment Act*, S.M. 2004, c. 6, comes into force.

March 18, 2005
18 mars 2005

Gaming Control Commission/Pour la Commission de régie du jeu,

John Collins,
Vice-chairperson/vice-président

Shelly Blanco
Commission Member/membre

Disposition transitoire — détaillants de billets de loterie

40.1(1) Toute entité commerciale ou association de personnes qui, le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur la Commission de régie du jeu*, c. 23 des *L.M. 2009*, est autorisée à vendre au public des billets ou d'autres choses permettant de participer à une loterie en vertu d'un accord conclu avec la Corporation ou avec la Corporation et la WCLC est réputée être inscrite à titre de détaillant de billets de loterie.

R.M. 15/2010

40.1(2) L'inscription visée au paragraphe (1) expire un an après l'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur la Commission de régie du jeu*, c. 23 des *L.M. 2009*.

R.M. 15/2010

Abrogation

41 Le *Règlement sur la Commission de régie du jeux*, R.M. 203/97, est abrogé.

Entrée en vigueur

42 Le présent règlement entre en vigueur même temps que la *Loi modifiant la Loi sur la Commission de régie du jeu*, c. 6 des *L.M. 2004*.

SCHEDULE
REGISTRATION FEES
(section 21)

TYPE OF REGISTRATION	ANNUAL FEE
Suppliers of Gaming Services:	
Gaming Management Services to a gaming operator	\$5,000.
Gaming Management Services to a licence holder	\$150.
Suppliers of Gaming Supplies:	
Video Lottery Terminals	\$5,000.
Gaming Devices:	
Electronic Gaming Machines	\$5,000.
Lottery Ticket Terminals	\$5,000.
Gaming Tables	\$150.
Gaming Paper and Products	\$5,000.
Gaming Equipment	\$500.
Security and Surveillance Systems	\$5,000.
Ticket Sales and Verification Devices	\$500.
Employee of the Corporation or a gaming operator, or person described in clause 14(1)(b) of the Act:	\$50.
Video Lottery Terminals and Gaming Devices:	
Video Lottery Terminal	\$425.
Gaming Devices:	
Electronic Gaming Machine	\$425.
Lottery Ticket Terminal	\$425.
Gaming Table	\$0.

M.R. 112/2008; 15/2010

ANNEXE
DROITS DE LICENCE
(article 21)

TYPE D'INSCRIPTION	DROIT ANNUEL
Fournisseurs de services liés aux jeux de hasard :	
Services de gestion de jeux de hasard offerts à un exploitant de jeux de hasard	5 000 \$
Services de gestion de jeux de hasard offerts à un titulaire de licence	150 \$
Fournisseurs de fournitures pour jeux de hasard :	
Appareils de loterie vidéo	5 000 \$
Dispositifs de jeu :	
Machines électroniques de jeu	5 000 \$
Appareils de vente de billets	5 000 \$
Tables de jeu	150 \$
Billets et produits de jeu	5 000 \$
Matériel de jeu	500 \$
Systèmes de sécurité et de surveillance	5 000 \$
Dispositifs de vente et de vérification de billets	500 \$
Employés de la Corporation, exploitants de jeux de hasard ou personnes visées à l'alinéa 14(1)b) de la Loi :	50 \$
Appareils de loterie vidéo et dispositifs de jeu :	
Appareil de loterie vidéo	425 \$
Dispositifs de jeu :	
Machine électronique de jeu	425 \$
Appareil de vente de billets	425 \$
Table de jeu	0 \$

R.M. 112/2008; 15/2010